



**TRANSLATORS  
WITHOUT BORDERS**

Translators without Borders (TWB) ñane kungiya datsa kwabanka, ama aŋkwa a maga slera mela an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mela gè urimagwè antara kungiyaha melaha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà báaka datsa kwaba am larda Duniye bademme na gè melanuhe gè urimagwè.

---

## **DABARIYAHÀ GERGRE GÈ NDA MALLA-ELVAHA KALKALE**

### **DABARI GÈ MALLA-ELVA AZA 1**

---

#### **UNJULE A MALLA-ELVAHA KALKALE**

##### **Uwe ñane mallante-elvaha?**

Nane dada mallante elvaha ñanna a fitsa ðamala-wawe a sawam nare umbule a dem nare umbule.

##### **Gregrire uŋjula malla-elvaha**

**Palle aliya palle:** Mallante-elva aliya zla-ura a ðamala. Dada malla-elvaha ñanna aŋkwa a tse harze an nda ðamala ñanna, aŋkwa a vindu nazu tà ndana itare antara aliya ðamalahha atare, anuga a mallante nazu tà ndase itare. Una ñane jeba malla-elvaha na ka de vaya a maga slera anikwa.



**A jare am lokte palle:** Malla-elvaha a dem nare umbule am sarte na a ba ðamala ura ñanna. Jeba una vaye a jare an maga slera an kazlanjaha nawuraha.

NAZA MARA MALLA-ELVAHA KALKALE GÈ NDA MALLA-ELVAHA  
October 2020



**Mallante-elvaha an puwa aliya nanhe an ice:** Maga karatu nare umbule an puwa antara da-damala ne an nare umbule.



**Mallante-elvaha am hyema:** Añkwa dada malla-elvaha ñanna a curra emtu a tse a mazla an nda cèna ñamala ñanna antara a bam lokte palle a malla-elvaha ñanna, ‘mallante-elvaha ñanna a dem hyema atare.



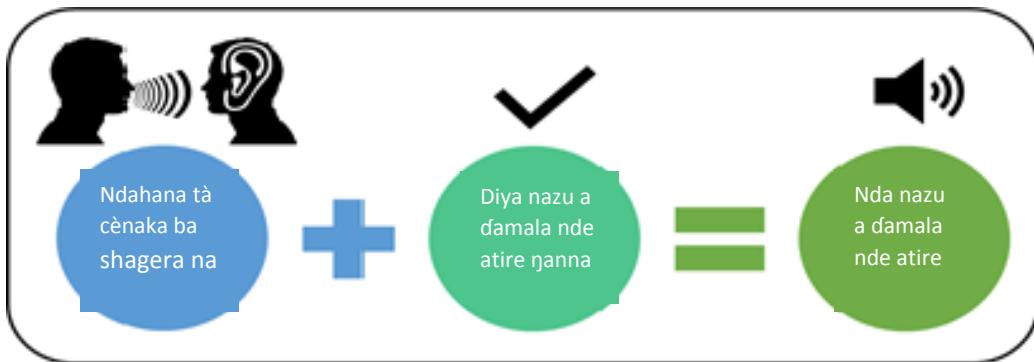
Mallante-elvaha añkwa a kata kabavahe ba shagera gè mallante-elvaha ñanna kalkale. Shagera ka daba una gè sawariyaha gè fare mallante-elvaha kalkale.

### Kabavahe gè sarta ña

Kabavahe gè sarta ña, shagera ka shante labare atare antara ka zharañaha:

- Nazahu a de ñamala nde atire
- Jeba elvaha na vaye ka nde a maga slera anikwa antara diya ne
- Anaba jarje jeba elvaha na a tsa-hañkale ura na
- Jeba sarte antara tate na ga tà ga slera amikwa
- Ndahana ka ñamalaka anitare na

**Am sarta ḷa**



**Aliya sleraṇa**

- Fa hyema gè iraṇa
- Fa hyema atu gè iraṇa
- Shagera ka ndanda an ura umbule ma seke aŋkwa zlada sarta ḷa

Gè shante labare kalkale atire gè malla-elvaha emtu gè diya nazu a magana kungiya Translators without Borders (TWB) gè mela slera nda mela gè urimagwè am yala-gedi a Najeriya, ka naba tātaya an kya:  
[nigeria@translatorswithoutborders.org](mailto:nigeria@translatorswithoutborders.org)



Una gè nalmishire (takarda) a sawa atakwan slerana tà biya nda EU, mela nda (ECHO) an kya IOM, hukumar hijira na majalisan dinkin Duniya (UN), antara mela nda UK una a sawa atakwan ɻwamnatiya UK ḷanna. Una gè labare emtu raayi na am una gè nalmishire (takarda) a kessavka ma at unjular keni gè nazahu a katana ervarjude mandalahha jemaye hahaha EU, ane zlage ḷanenka nazu tà katana shugabaha ɻwamnatiya UK. Nda jemaye European Commission antara ɻwamnatiye UK bāaka nalhaki ne at slera na a de magava atakwan labare na am una gè kadkade ḷanna.



Translators without Borders (TWB) njane kungiya datsa kwabanka, ama anjkwa a maga slera mela an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mela gè urimagwè antara kungiyaha melaha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà bàaka datsa kwaba am larda Duniye bademme na gè melanuhe gè urimagwè.

---

## GERGRIRE NAZA MARA MALLA-ELVAHA KALKALE GÈ NDA MALLA-ELVAHA

### SAWARI GÈ MALLA-ELVA

#### 2

---

#### AN VINDA ANTARA ELVA

Shagera ka dzamate vinda damala ñanna am sarta malla-elva ña Shagera ka fa hyema gè cènanhe bedemme nazu a ñamala na ura ñanna, gè naza mallante gè ka bademme nazu a ndase ñane. Shagera ka vindahe mandala labare nazu a ñamala ura ñanna atire gè melakuhe:

- Shagera ka fa hyema gè mandala duksàha seke zhere, tate, vate ñanna antara lokte
- Shagera ka dzamate mandal-mandala elvaha una zla-zlade dadiyane na
- Shagera ka marse gergrire am dagava nazu a ndàva antara nazu a de ndàva an katafke
- Ka naba bananba gè dada ñamala ñanna a tsahe ma seke ka kata mallante-elvaha ñanna kabuwe a viyakare
- Shagera ka famhe zanaña ba kalkale an tate ñanna, antara a njá halanja ba kalkale una a mara urana diyadiya slera ne ba vavaye na
- Këssa ba kalkale nazu a ñamala na ura ñanna

## Dokaha daba

Naza maga	Nazena bàaka nde a maga ne na
Damala una mara zuñywè dada ñamala ñanna	Ndaka "akiye/aba-ñane".
Shagera ka fa-tada ate elva na ka ga slera anikwa, antara kwara dada ñamala ñanna.	Ndaka nazu a katana ervanjude ña
Shagera ka datsa jawapa atire ma seke diyakseka nazu a ndase ñane.	Lake ka zlazlanan-zlazla.
Magamaga jawapa atire gè ko mar gè elva, ñamala antara nazu a ñamala nde atire.	Farka duksà atire, gullanahe emtu mbedanahe nazu a ndase dada ñamala ñanna.

Diya nazu a vindava antara mandal-mandala elvaha shagera ba vavaye gè mallante-elvaha kalkale.

Kabuwe ka fantuwe malla-elva, shagera ka diyase gè keni umbule gè elva gergre slera atare seke:

- Nda zhara antara datsa zlayazlaya urimagwè gè haha tà ðamala atire gè "uñjule" a mara ñalape shante haha gè nja, ama gè nda maga slera GBV tà zharana itare uñjule a mara piyante gergrire naladaha.
- "Fahyema" gè ðamala urire gè basha jare duksà lake am kampe gè uraha a ðamala atire gè fa hyema gè shifa uraha antara kazlañaha, ama gè mandala dada slera fahyema a mara datsa fahyema gè egdzaraha, una a mara a kata fahyema gè egdzaraha, mara janfuhe jare ndanñire antara mara abselire (ndzeda).  
Bàakire maga jawapa atire gè zuñjwè elva anaba gedua ura gè diya duksà, maga slera an kyalma elvaha anaba mara duksà gergre gè uraha gergre seke "SEA" anaba diya nde gè yawe, mandala-derve ama a diyavseka gè gwarava adaba ndanñire antara mara abselire

Nare anaba añkwa gergrire adaba:

- Nare
- Tàte ñanna
- Yawa-ura ñanna antara nderà dada ðamala ñanna

## **SHAGERA A SHANTE NDE KAZLAÑAHA SLERA GÈ DIYA ELVAHA NA ZLA-ZLADE DADIYANE NA**

- Seke ñamus nda kungiya TWB am naraha gergre seke naza CCCM, MHPSS, fahyema, ñaha, haha (fè) antara kazlañaha antara COVID-19 <https://glossaries.translatorswb.org/nigeria/>
- Hyapa mandala nda maga slera adaba nare
- Kamus aza nara tåte ñanna
- Mallumaha makaranta tåte ñanna
- Bulamaha antara mandala nda gargajiya kessa ñanna emnde na diyardiya nare tåte ñanna ba shagera

## **Kazlañaha slera gè fanu hyema gè elvaha**

Ka naba shansha kazlañaha slera adaba fa hyema gè elvaha at una:

<https://unterm.un.org/UNTERM/portal/welcome>

<https://www.proz.com/search/>

<http://termcoord.eu/>

<http://www.2lingual.com/>

<https://www.linguee.com/>

<http://context.reverso.net/translation/>



Translators without Borders (TWB) ñane kungiya datsa kwabanka, ama aŋkwa a maga slera mélá an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mela gè urimagwè antara kungiyaha melaha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà fàaka datsa kwaba am larda Duniye bademme na gè mélánuhe gè urimagwè.

## DABARIYAHÀ GERGRE GÈ NDA MALLA-ELVAHA KALKALE

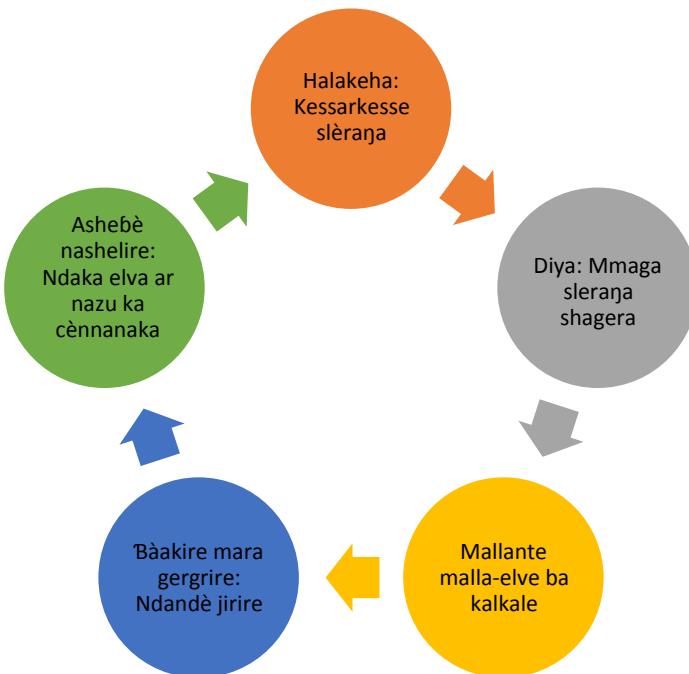
### DABARI AZA 3

#### DOKAHÀ NAZA MALLA-ELVA GÈ NDA MÉLÁ GÈ URIMAGWÈ

Dalila una gè nja ñane aza maga bayani aza dokaha antara uŋŋula a maga slera an kwa am lokta malla-elvaha. Aŋkwa peda dokaha aza diya slera malla-elvaha at kalkalire ne a mélátru-mélá gè zlama ta sha labare at kalkalire antara kalkala mélá. Ma seke dabavka dokaha naza nashelire ñanna, anaba sawan emtaŋkire antara zladaha.

#### Labara shagera ma diyase dokaha ñanna?

1. Dokaha naza diya slera kalkale aŋkwa peda ne.
2. Malla-elvaha at kalkalire a mélátru-mélá gè zlama ta sha kalkale slera antara mélá.
3. Ma seke dabavka dokaha naza nashelire ñanna, anaba sawan emtaŋkire antara zladaha. Vaya dokaha naza diya slera kalkale ñanna itare:



- DABAVA AN ELVA AT UNJULA DIYA:** Nda malla-elvaha antara nda malla-elvaha an puwa mam loktar keni a magar-maga slera atakwan zlalava a slera nda mélá gè urimagwè antara dokaha naza faterarkè zlada ar ge zladaha atare.
- DIYA DUKSÀ SHAGERA:** A magar-maga slerè na diyarse-diya erane shagera na tà maga sleran nare antara ndaalaya at kalkalire ane antara maga duksà.
- BÀAKIRE A MARA GERGRIRE:** Marka gergrire mam loktar keni am ñamalaña am dagava zlama ñjanna antara malla-elvaha.
- KALKALIRE:** Mmaga slera abat kalkale ndzeda diyanja antara jirire mam loktar keni abat kalkala a sawa labare ñjanna.
- TSEKKIRE A HALAKA SLERANJA:** A magarka, am lokta malla-elvaha atare emtu am sarta slera malla-elvaha an puwa, farva a dem sleru-mbule, vela labare, kwara unjule, emtu sawari.
- FARE DIYA ELVA VAVAYE:** Ka farfè diyanja mam loktar keni aza fare za katafke antara sleranja.
- TSAVAHE AR DIYA NDA SLERA KURE:** Fanzarfe antara mélátruhe ge ndu kwa maga slera atir-palle am lokta sleraha.
- NASHELIRE:** Bashèka nashelire a labare na ka cennam am lokta slera, ma gavke dole, sey ka dabana abat unjula a zlalava slera ma gavge dole kezla doka naza basha nashelire ñjanna.

Ma wayakwaye fare cènna labare atakwan dabariyaha na emtu diya unjula na nda Translators without Borders tà mélá gè maga slera nda mélá gè urimagwè am yala gedì a Nájériya, tataya am: [nigeria@translatorswithoutborders.org](mailto:nigeria@translatorswithoutborders.org)



Una gè nalmishire (takarda) a sawa atakwan slerana tà biya nda EU, mela nda (ECHO) an kya IOM, hukumar hijira nda majalisan díñkin Duniya (UN), antara mélá nda UK una a sawa atakwan ñwamnatiya UK ñjanna. Una gè labare emtu raayi na am una gè nalmishire (takarda) a kessavka ma at unjular keni gè nazahu a katana ervanjuðe mandalaha jemaye hahaha EU, ane zlage ñanenka nazu tà katana shugabaha ñwamnatiya UK. Nda jemaye European Commission antara ñwamnatiye UK báaka nalhaki ne at slera na a de magava atakwan labare na am una gè kadkade ñjanna



Translators without Borders (TWB) njane kungiyà datsa kwabanka, ama arjkwa a maga slera mélá an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mela gè urimagwè antara kungiyaha melaha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà bàaka datsa kwaba am larda Duniye bademme na gè mélánuhe gè urimagwè.

## DABARIYAHÀ GERGRE GÈ NDA MALLA-ELVAHA KALKALE

### DABARI AZA 4

# DIYA ZLALAVA SLERA NDA MÉLÁ GÈ URIMAGWÈ ANTARA ZLADAHÀ NE

Nda malla-elvaha ba dole shagera a diyarsediya antara maga slera atakwan zlalava slera nda mélá gè urimagwè, tà tsavahe at kalkalira ne, dokaha slera mélá aza duniya larda antara dokaha naza mbra urimagwè.

## Uwe njane mélá naza nda mélá gè urimagwè?



Mélá gè urimagwè njane

Vela duksà aniga Tsa-hajkale

- Tsa-hajkale
- Tsa-hajkale naza dadamiyalla

Mélá Ndahana zlayatir-zlaya mélá na

- Labare
- Lamara lapiyire
- Kazlañaha
- Kazlañaha slera
- Dabava njan uraha
- Lamara ndaalaye (Karatù)

A vela na

- Nda méláha naza haha njanna
- Nda méláha naza haha agashe
- Ðwamnatiye
- UN
- Ware zlage adaliya?

## Uwa ɔane dokaha naza slera mélá gè urimagwè?



**Daraja urimagwe:** Zlada urimagwè sey a tsatsè nde ma jarjè mam sartar keni.

**Baaakira kessa dalbè palle:** Nda maga slera mélá gè urimagwè a kesarka dalbe palle.

**Baaakira mara gergrire:** Slera mélá gè urimagwè mam sartar keni shagera a gevke a velava adaba ndahana zlayatir-zlaya na.

**Maga slera an baaakira kwara-kwara:** Slera mélá gè urimagwè a gevgè baaaka kwara atakwan naza siyasa, Nalmane, Sawja antara mazlahane.

## Ndzeda kalkala slera mélá gè urimagwè

Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale tà zliya mélá at kalkala nazu zlaya-zlaya atare.

- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale tà shansha mélá atakwan slera a mélá gè urimagwè at kalkala lokte.
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a shatraka lakire zlage a gevgè ta bam kabava mam sartar keni, tà tsatsavahe, a faterarka nde zlada ar gè zlada atare adaba slera nda mélá gè urimagwè.
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a diyarsediya mbra atare antara zlaya-zlaya atare a sharanshè kalkala a labare a gevge aŋkwa erva antara sawariya atare am duksàhana shat rashè na.
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a gevke baaaka hatsari antara uŋjula puwa ugjaha a de katafke antara nazahu a ŋeratrehe
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale sharanshe mélá at kalkalire, antara mazla a méláha
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a gevge tà magagama tsatse am uŋjula mélá adaba nda mélá tà farè ba mba duksà atakwan slera antara labare.
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a sharanshe mélá na zlaya-zlaya atare na aza nda maga slerahana diyardiyè era slera shagera na.
- Kessaha antara ndahana a shatra zlada tsa-hanjkale a gevge tà dzama nda mélá gè urimagwè tà fa hyema shagera, at kalkalire, antara at tsekire

# Peda doka slera mélá gè urimagwè naza duniya a larda antara doka a mbra a urimagwè



## Nda malla-elvaha tà naba gevgè nda pakya elva am lokta malla-elvaha

1. Malla-elvaha kalkale adfaba nazu a ndavse antara bàakira haya ire emtu vela haipa
2. Fuke iraŋa am elva tsa-haŋkale ñanna
3. Gevka dada cdamala kwakya
4. Ma seke ma zhara aŋkwa tsa-haŋkale, tsanatsè jahave ñanna

Ma wayakwaye fare cènna labare atakwan dabariyaha na emtu diya uŋjula na nda Translators without Borders tà mélá gè maga slera nda mélá gè urimagwè am yala gedi a Nájeriya, tataya am:

[nigeria@translatorswithoutborders.org](mailto:nigeria@translatorswithoutborders.org)



Una gè nalmishire (takarda) a sawa atakwan slerana tà biya nda EU, mela nda (ECHO) an kya IOM, hukumar hijira nda majalisan díñkin Duniya (UN), antara mélá nda UK una a sawa atakwan ɻwamnatiya UK ñanna. Una gè labare emtu raayi na am una gè nalmishire (takarda) a kessavka ma at uŋjular keni gè nazahu a katana ervanjuðe mandalaha jemaye hahaha EU, ane zlage ɻanenka nazu tà katana shugabaha ɻwamnatiya UK. Nda jemaye European Commission antara ɻwamnatiye UK bàaka nalhaki ne at slera na a de magava atakwan labare na am una gè kadkaðe ñanna.



Translators without Borders (TWB) ñane kungiya datsa kwabanka, ama aŋkwa a maga slera mélá an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mélá gè urimagwè antara kungiyaha méláha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà bàaka datsa kwaba am larda Duniye bademme na gè mélánuhe gè urimagwè.

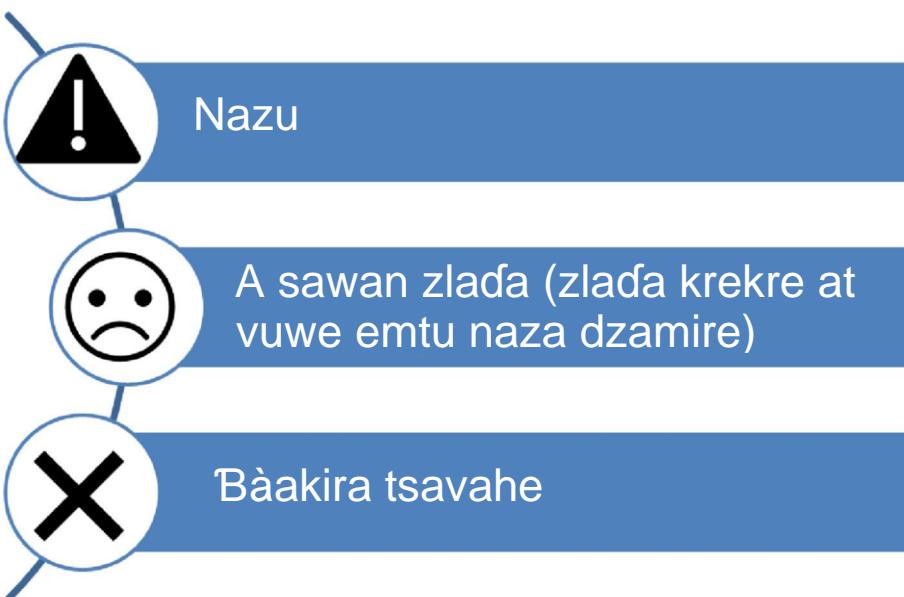
## DABARIYAHÀ GERGRE GÈ NDA MALLA-ELVAHÀ KALKALE

### DABARI AZA 5

#### MAGA SLERAN NDAHANA TÀ SHA ZLÀDA VAVAYE NA

**Nda sha zladaha antara ndahana tam tsa-hanjkale adaba nazu jarje na**

Am slera mélá gè ura am lokta tsa-hanjkale, vaye zlama ta dem tsa-hanjkale kwakya adaba nazu jarje. Zlada tsa-hanjkale anaba farfè zlada gè ndahana tam tsa-hanjkaè ñanna. Zlada tsa-hanjkale ñane:



## Nalamaha zlada adaba jare tsa-haŋkale



### Nazu ka cèna naka am vuwe

### Dzamaha

Grèha  
Tsam tâte palle  
Watse-watsira badza ervaŋude  
Daŋwire antara badza ervaŋude  
Bàakira dabare a maga  
Maga damuwa adaba duksà

Cekwira fa haŋkale  
Bàakira kessa sawariyaha  
Cekwira dzama duksà  
Ja-haŋkale  
Dzamire na lake na



### Naza krekre at vuwe



### Am dagava uraha buwa

Kuda  
Bàakira pa-hare  
Ja ervaŋude at watse-watsire  
Shante lapikire at watse-watsire  
Pazlire  
Bàakira cèna wa-waya  
Wa vuwaha baðumme

Tsa-haŋkale  
waya nje an pallire  
Bàakira fetarire  
Mara badza ervaŋude an uraha  
Kwakira tsufa uraha

## Labara shagera diyase zlada tsa-haŋkale adaba jare duksà?

Cèna labariyaha sha zlada anaba fakfam am tsa-haŋkale gè ka keni. Aŋkwa peda diyase dzamte gè ne ma ka fa hyema jipu at ndumbule, ka fa hyema at iraŋa antara diyase nazu a mélátrumelè gè ndahana tam zlada vavaye na.

Fa hyema vavaye



Halakaha naza maga/Fa hyema-at iraŋa

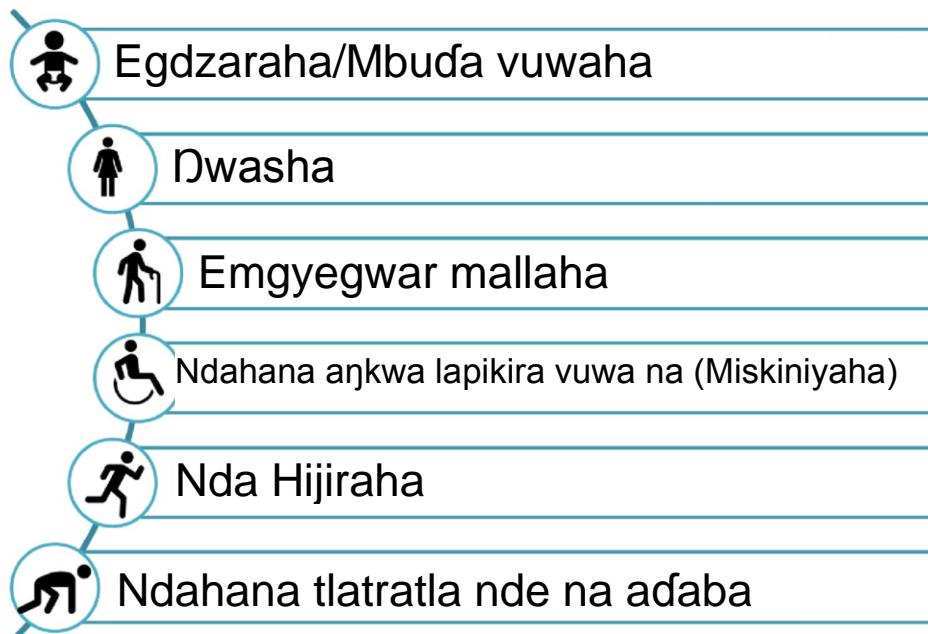


Nazu anaba mélá



### Ndahana tà sha zlada vavaye na

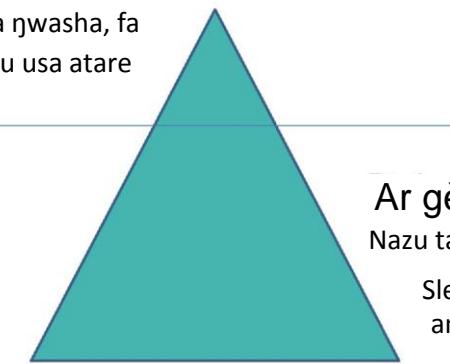
Jeba ndahana vaye tam zlada kwakya na itare:



Shante maga slera shagera gè jeba ndahana tam zlada vavaye na, shagera ka diyase ira aladaha atare. Alada ŋane:

### Agashe

Slera zala antara ŋwasha, fa zanaha atare, gu usa atare



Ar gè nazu agashe

Nazu ta fetare itare at kwa,

Slera zala/ŋwasha  
antara elva lokte

## **Uŋjula damalan jeba aladaha gergre**

Ma ka damala am dagava aladaha gergre, shagera ka fa-haŋkale at badummira atare:



**Dabari antara sawariyaha**

Nawa kyalma uñjulaha na ka naba ðamala kalkale an ndahana gergre aladaha atare na:

-  Jaha era elvaha atikwa-atikwa
-  Zhara diya atare
-  Nda iriré/tamtamire/mara gè ne shagera katafke
-  Cèna fitsa labare a sawa aze itare
-  Nda elva a nare na bâaka zlazladè na
-  Nda elva at erva at erva antara at parakire

Ma wayakwaye fare cènna labare atakwan dabariyaha na emtu diya uñjula na nda Translators without Borders tà mélá gè maga slera nda mélá gè urimagwè am yala gedî a Naijeriya, tataya am:  
[nigeria@translatorswithoutborders.org](mailto:nigeria@translatorswithoutborders.org)



Una gè nalmishire (takarda) a sawa atakwan slerana tà biya nda EU, mela nda (ECHO) an kya IOM, hukumar hijira nda majalisan dînkin Duniya (UN), antara mélá nda UK una a sawa atakwan ȝwamnatiya UK ȝanna. Una gè labare emtu raayi na am una gè nalmishire (takarda) a kessavka ma at uñjular keni gè nazahu a katana ervanjude mandalaha jemaye hahaha EU, ane zlage ȝanenka nazu tà katana shugabaha ȝwamnatiya UK. Nda jemaye European Commission antara ȝwamnatiye UK bâaka nalhaki ne at slera na a de magava atakwan labare na am una gè kadkade ȝanna.



Translators without Borders (TWB) njane kungiya datsa kwabanka, ama aŋkwa a maga slera mélá an kya nare antara mallante elvaha an puwa gè nda maga slera mela gè urimagwè antara kungiyaha melaha gergre gè urimagwè, antara kungiyaha na tà báaka datsa kwába am larda Duniye bademme na gè mélánuhe gè urimagwè.

---

## DABARIYAH GERGRE GÈ NDA MALLA-ELVAHA KALKALE

### DABARI AZA 6

---

#### MAGA SLERA AN EGDZARAH A NTARA MBUDA-VUWAHA

Vaye antara kwakyira nda zliya mélá aza nda slera mélá gè urimagwè ba egdzaraha antara mbuda-vuwaha. At kizlakwula nda UNICEF, vaya herzhe kyalma ndahana tam zlada na am nda hijiraha ba egdzaraha. Tà aŋkwa egdzaraha miliyan 50 am Duniya a lardè shatra zlada zhagade hijira

#### Wara njane egdzere emtu mbuda-vuwaha?

Mbuda-vuwire njane diyavdiyè gè nè lokta a fitsava a dem malire.

Una gè diya amagave aŋkwa gergrira ne adaba hahaha/jebaha aladaha.

- At elva nda Majalisan Dikin Duniya a larda UN, mbuda-vuwe njane una yawane 18-25.
- At diya aza hadíre aza mbuda-vuwaha aza Afrika (African Youth Charter) mbuda-vuwire a tsetam yawaha 15-35.
- At ndanda dole doka naza mbuda-vuwaha Nájeriya 18-29, jarka ire an naza zuŋjwire ndza tsetam 18-45.

#### ZLADAHANE:

- "Am yala-gedi a Nájeriya, sem vatena, seke urimagwè a dem miliyan 1.9 tà dyanhe mbahatare. A dem kashi kulunkwahe atare ba egdzaraha, zlagge ura 1 am 4 hyaréfkè yawe ízlèbe.
- Seke miliyan 19 egdzaraha tà báaka a mbahatare a bam haha atare am duniya a larde badumme.
- Egdzaraha antara mbuda-vuwaha ta kwakya bë itare am ndahana a mélátruwa nde na - UNICEF.

## Slera aza wala fare (mbudava)

Malla-elvaha gè egdzaraha anaba gev aŋkwa zlada ne, adaba yawe egdzaraha ŋanna antara zlalava wala fare/mbudava atare.

Duksàha uvade mandala am lokta wala fare egdzaraha ɣanè, itare nder a vuwe, dzandzajire ervaŋude atare, zlalava dzamire atare, antara zlalava atare am zlama. Maka malla-elvaha gè egdzaraha ka fa hyema at kalkala wala atare at uŋjullahana a ndavse na.

<b>Nder a vuwe</b> Lapiyire, makhyu antara fare wala vuwe 	<b>Dzandzajire ervaŋude</b> Bàakira hyàwà, fetare at-ira atare antara zlalavan lamaraha 
<b>Zlalava dzamire atare</b> Nare, diya elva, antara diya pakya lamaraha. 	<b>Zlalava atare am zlama</b> Zlalava damala, halle, diya dabavan zlama, diya pakya elvaha, diya kalkalire antara maga duksà at tsekire 

### Dabariyaha a fara diya ðamala an egdzaraha

-  **Fetarfe gè nè a nja bàaka tsa-hanjkale egdzaraha ŋanna**
-  **Gevka dada vela haipa adaba slaslanya**
-  **Dyatredya a ndarsende nazu am ervaŋude atare**
-  **Cekka elva ambuwa atare**
-  **Vaterteva lokte puwanse ma seke a magavmäge**

Ma wayakwaye fare cènna labare atakwan dabariyaha na emtu diya uŋjula na nda Translators without Borders  
tà mélá gè maga slera nda mélá gè urimagwè am yala gedí a Najeeriya, tataya am:  
[nigeria@translatorswithoutborders.org](mailto:nigeria@translatorswithoutborders.org)



Una gè nalmishire (takarda) a sawa atakwan slerana tà biya nda EU, mela nda (ECHO) an kya IOM, hukumar hijira nda majalisan dìinkin Duniya (UN), antara mélá nda UK una a sawa atakwan ɻwamnatiya UK ɻanna. Una gè labare emtu raayi na am una gè nalmishire (takarda) a kessavka ma at unjular keni gè nazahu a katana ervanjuđe mandalahha jemaye hahaha EU, ane zlage ɻanenka nazu tà katana shugabaha ɻwamnatiya UK. Nda jemaye European Commission antara ɻwamnatiye UK bàaka nalhaki ne at slera na a de magava atakwan labare na am una gè kadķade ɻanna.